

COLLIO. E UN PO' DI PIÙ...

# CON LA SCUSA DEL VINO

DI AUTOKTONA | ANNATA 2023

UNA DESTINAZIONE  
COMPLETA

**VENEZIA GIULIA**  
MITTELEUROPEA E MEDITERRANEA

FILARI E BARENE:  
UN TERRITORIO UNICO

**DIREZIONE  
GRADO**  
DER STRAND MITTELEUROPAS

FINESTRE AFFACCIATE  
SULLA NOSTRA TERRA

**COLLIO BRDA**  
**WELCOME**  
PUNTI DI VISTA PER UNIRE



**WIEN**

**ŠMARTNO - GORIŠKA BRDA**

*Slovenia*

**LJUBLJANA**

**NOVA GORICA**

**CORMONS - COLLIO**

**GORIZIA**

Un territorio unico,  
una destinazione  
completa.

Percorsi e servizi  
per il cicloturismo.

**VENEZIA**

**DUINO AURISINA - CARSO**

**GRADO**

**TRIESTE**

**FRIULI  
VENEZIA  
GIULIA**

**ISTRE-KVARNER**



# CARO AMICO, ...

LETTERA APERTA AD UN OSPITE SENZA CONFINI

**CON LA SCUSA DEL VINO** è il nostro racconto di amici e di terre che ci rendono orgogliosi.

Nostre le emozioni e le parole, messe insieme quasi per caso per la prima edizione, annata 2022. Ma quando parli con il cuore il messaggio prende il volo, e il racconto ha viaggiato veloce.

**Sempre con la scusa del vino allora, teniamo aperta questa conversazione.**

Perché vino da raccontare ce n'è dalle nostre parti, eccome!

Ma c'è anche tanto, tantissimo di più: sapori che ti resteranno scolpiti nella memoria, piste immerse nelle nostre colline segnate dai filari, da percorrere a piedi o in bicicletta, scorci mozzafiato, un tassello di Adriatico cobalto che luccica, una fila di vette innevate in lontananza se il cielo si concede complice e terso al punto giusto, sentieri petrosi su versanti feriti dalla trincea, o una passerella sull'Isonzo, che vibra sotto i piedi, al ritmo di nuove sfide senza confini.

**BENVENUTI NELLA VENEZIA GIULIA.**

Fermatevi qualche giorno almeno, per assaporare i nostri silenzi ricchi di sonorità, accarezzate le colorate stagioni di questa terra meravigliosa che ci cresce, respirate a fondo la luce rarefatta della Bora, o la fresca rugiada che sottovoce sussurra, sulle foglie di ribolla.

Ci porterete certamente via con voi, e vorrete tornare.

**Di cuore,  
Autoktona  
A'mare in Bici**

Per contattare noi e i nostri partner:  
[associazioneautoktona@gmail.com](mailto:associazioneautoktona@gmail.com)



WWW.TURISMOFVG.IT

## IL PIACERE DI VIAGGIARE SLOW

*Muoversi con calma in un territorio consente di apprezzarne i dettagli,  
intuire la sua identità, conoscerne le abitudini.*

*Richiede una grande sensibilità da parte del viaggiatore,  
a cui però restituisce una personale esperienza di viaggio.*

*È per questo che il turismo lento è sempre più diffuso:*

*è un modo di viaggiare sostenibile,  
che permette di apprezzare l'autenticità dei luoghi,  
rispetta il territorio e le sue comunità.*

# SOMMARIO

## AMICI

- 05 SULLE TRACCE DELLA COLLIO BRDA CLASSIC
- 08 A'MARE IN BICI
- 23 CON LA SCUSA DEL VINO. AUTOKTONA, AND FRIENDS

## TERRITORIO

- 04 IL PIACERE DI VIAGGIARE SLOW
- 13 IL VINO E LE CILIEGIE
- 15 GRADO ISOLA DEL SOLE
- 18 TRIESTE E' IL SUO MARE
- 21 SPUNTI DI VIAGGIO

## LIKE A LOCAL

- 09 LA VESPA GIALLA DEL COLLIO
- 10 AFFACCIATI ALLE NOSTRE FINESTRE
- 16 VIBRAZIONI TRANSFRONTALIERE
- 19 "ANDIAMO AL BAGNO!"
- 20 REBEKIN IN OSMIZA



## IN PRIMO PIANO

### LETTERA APERTA AD UN OSPITE SENZA CONFINI

L'editoriale di Autoktona / pag. 3



## CONSIGLI

### AFFACCIATI SU COLLIO E BRDA. MA CON IL NOSTRO PUNTO DI VISTA

Più di 50 *Finestre*, affacciate sul nostro territorio meraviglioso. Vi conquisterà! / pag. 10



## TENDENZE

### STRADE DEL VINO

... Vacanza da sogno per enoturisti e gastronomi / pag. 12



## SFIDE BORDERLESS

### NOVA GORICA E GORIZIA 2025

Porta del Collio o passerella verso l'Europa? Senza dubbio una strada che vibra di nuova energia / pag. 17

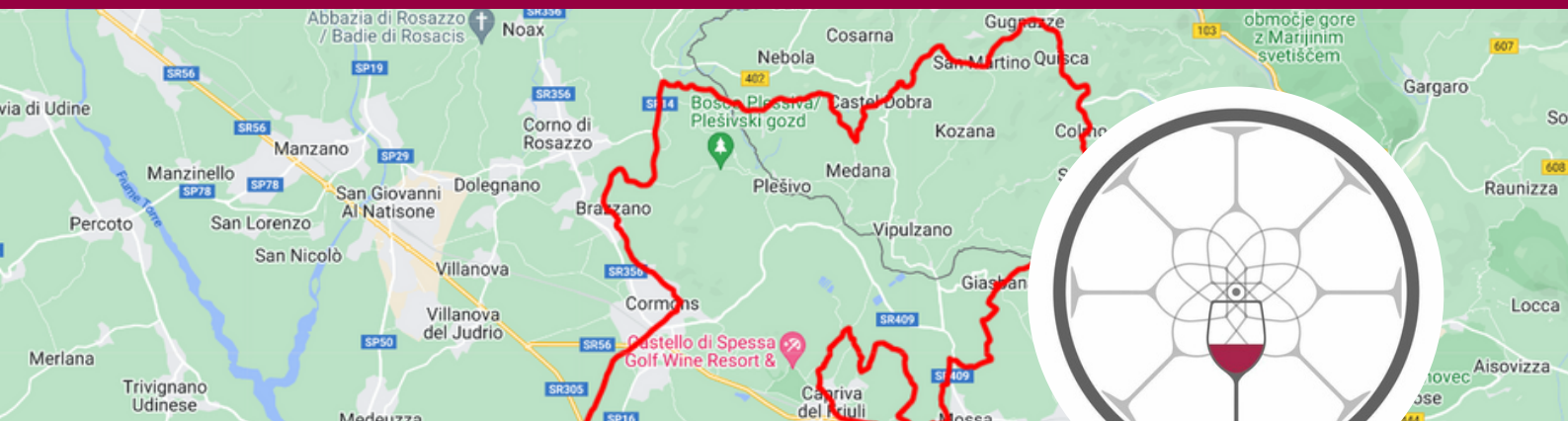


**LA NOSTRA CICLOSTORICA**  
Una storia di strade e di amici,  
di vigne e confini.  
Passioni. Sorrisi sinceri.  
E calici autoktoni.



# COLLIO BRDA CLASSIC

SULLE TRACCE DI UN PERCORSO CICLOSTORICO SENZA FRONTIERE



**Collio Brda Classic è una manifestazione non agonistica di Ciclismo d'Epoca:** organizzata da Autoktona dal 2017, si è subito distinta nel circuito nazionale di appassionati del genere, puntando su una caratteristica davvero unica: **il percorso disegnato è transfrontaliero.**

Non solo il tracciato attraversa il confine Italia - Slovenia per portare fisicamente i partecipanti a cavallo dei due stati, tra Cormòns, Smartno, Giasbana, San Floriano, Gorizia, Capriva, ma li trasporta in una vera e propria dimensione spazio temporale capace di rievocare, all'insegna della ritrovata condivisione, un passato su cui si è costruita la nostra ricchezza culturale. Il libretto di gara per la registrazione delle tappe che segnano il tracciato, rievoca così in modo del tutto originale la storica "prepuštnica", il lasciapassare riservato ai residenti in una fascia di 10 chilometri all'interno dello stato, che fino al 2004 consentiva di attraversare il confine tra Italia e Jugoslavia utilizzando i valichi confinari secondari. L'evento è inserito nel Calendario Giro d'Italia d'Epoca, ed è stato riconosciuto come Società Amica de l'Eroica, il mitico circuito che ha portato il Chianti nel cuore di tutti i ciclostorici del mondo.

*Per queste sue peculiarità il nostro percorso di gara ha ispirato nel 2022 un itinerario consigliato nella mappa Ciclovía FVG-3 (Pedemontana e del Collio) della Collezione CICLOVIE proposte da PromoTurismoFVG*

**Per metterti sulle tracce della nostra Collio Brda Classic accedi alla CARTOGRAFIA INTERATTIVA:**



"Collio Brda Classic CBC  
5a edizione: domenica 17 settembre 2023  
www.colliobrdaclassic.net"



# A'MARE IN BICI

DALLE COLLINE ALLA LAGUNA IN BICICLETTA, ALLA SCOPERTA DI UN TERRITORIO UNICO:  
È QUESTO L'OBIETTIVO DI "A'MARE IN BICI"

## UNA RETE NATA PER ACCOGLIERE

Dalle colline alla laguna in bicicletta alla scoperta di un territorio unico.

E' questo l'obiettivo di "A'MARE IN BICI", il progetto ideato dal gruppo Federalberghi Confcommercio Gorizia.

Siti, panorami, esperienze di grande interesse ambientale, storico, enogastronomico.

La collaborazione tra imprenditori e istituzioni ha creato una rete di punti di informazione e ricarica per bici, auto, barche... uomini e donne.

Tutto intorno a questa rete di servizi, **A'mare in Bici ha disegnato una trama di percorsi suggestivi e ciclosostenibili.**



## PERCORSI CICLOSOSTENIBILI PER ESPORARE

Dalle colline al mare di un *certo* Friuli Venezia Giulia: dal Collio alla laguna, ad Aquileia, a Grado, da Palmanova al Carso Goriziano, da Gorizia a Duino. In bicicletta? Anche!

A'mare in Bici assicura accesso a informazioni su punti di interesse e di ricarica, punti di accoglienza e ristoro, assistenza, noleggio, negozi di sport e bici, taxi bike, e la mappa ai servizi intermodali con trasporto biciclette.



"Scopri i servizi e i percorsi:  
[www.amareinbici.it](http://www.amareinbici.it)"



## COLLIO IN VESPA ...

Uno dei prodotti di disegno industriale più noti e celebrati, **simbolo del design italiano nel mondo**, ma anche di quell'*Italian style* che significa godere della bellezza e della vita, con semplicità e leggerezza.

**La mitica Vespa Piaggio arriva anche nel Collio da vera diva, e si tinge di giallo!**

Nato su iniziativa di un gruppo di aziende vitivinicole e turistiche del territorio, "Il Collio in Vespa", è un tour tra le dolci colline coperte da filari che in primavera si popolano anche con i colori dei ciliegi in fiore, un modo nuovo per esplorare il Collio (e il Brda), naturalmente con qualche tappa tra le cantine dell'area: eno-gastronomiche scorribande all'insegna del relax, della natura, del tempo che scorre lento.

*Soprattutto in concomitanza con eventi a tema, è possibile partecipare a tour organizzati, ed è sempre possibile noleggiare una Vespa gialla del Collio anche rivolgendosi direttamente al noleggiatore autorizzato.*

"Se cerchi una Vespa gialla del Collio:  
[www.zorgniotti.com/noleggio-piaggio-vespa](http://www.zorgniotti.com/noleggio-piaggio-vespa)  
 anche noleggio e-bike"

## ... O IN E-BIKE?

Itinerari slow tra borghi e vigneti, per famiglie e amanti dei sapori autentici, salite e discese nella natura in mountain bike, strade e montagne gloriose del Giro d'Italia per gli sportivi appassionati di bicicletta da corsa e, infine, la Ciclovía Alpe Adria, uno degli itinerari più panoramici e premiati d'Europa, che collega Salisburgo a Grado con un percorso ciclabile di 175 km: **il Friuli Venezia Giulia è una terra promessa per tutti i cicloturisti!**

E se sogni di visitare il Friuli Venezia Giulia in sella ad una bicicletta elettrica e Ti manca il mezzo? Sono sempre più numerose le offerte di servizi a noleggio, accompagnamento con guide qualificate, e noleggio con conducente dotato di mezzi specializzati per il trasporto di biciclette.

*Senza mai dimenticare che in caso di **ricarica** il circuito A'mare in Bici è pronto ad accogliere....*

"Per informazioni sul noleggio di e-bike:  
 a Cormòns [www.ciclimian.it](http://www.ciclimian.it)  
 a Smartno [www.sanmartin.si](http://www.sanmartin.si)  
 a Monfalcone e Staranzano [www.gobiketour.it](http://www.gobiketour.it)  
 (offre anche servizio di guide professionali)  
 Servizio NCC [www.miottincc.com](http://www.miottincc.com)  
 Guida Professionale [walkingrunebike.blogspot.com](http://walkingrunebike.blogspot.com)"

COLLIO BRDA

**UN MODO DI UNIRE TERRE E PERSONE.**  
E un invito ad esplorare il territorio  
seguendo le nostre Finestre  
come briciole speciali...





## LE FINESTRE SUL COLLIO BRDA

### VOGLIAMO REGALARTI DEL TEMPO

*"Fai un respiro profondo, rilassati, affacciati. Godi di quello che lo sguardo abbraccia oltre quella Finestra. È la nostra terra, sono le nostre vigne, è la nostra vita. Il viaggio ti porterà a cavallo del confine tra Italia e Slovenia: un tutt'uno frutto di una natura amica che l'uomo ha saputo preservare e modellare, di una lunga storia in comune.*

*Ti sorprenderà, ti farà innamorare. Il tuo amore, il nostro futuro".*

Un viaggio ideale e reale nella nostra terra, sulle tracce di luoghi e sapori che ti resteranno nel cuore: si chiama **Collio Brda Welcome** ed è un progetto **A'mare in Bici**. Con oltre 30 "Finestre" collocate in punti suggestivi, ha disseminato di briciole un territorio, vitivinicolo e non solo, che invita caldamente ad esplorare.

COLLIO BRDA



BRDA COLLIO

"Scopri le Finestre georeferenziate, i partner e il territorio:  
[www.colliobrdawelcome.com](http://www.colliobrdawelcome.com)  
[www.brda.si](http://www.brda.si)"



## LE STRADE DEL VINO

### LA VACANZA IDEALE PER AMANTI DEL VINO?

*E' una sola! Lungo una delle oltre 150 strade del vino italiane, itinerari turistici disciplinati addirittura da una legge dello stato italiano (n. 268/99), nati per valorizzare le terre di produzione dei più noti vini italiani, tra natura, passeggiate, cantine e degustazioni.*

**E una delle prime è nata proprio qui sul Collio nel 1963, per fortunata intuizione del marchese Michele Formentini al tempo presidente della Pro Loco di Gorizia.**

All'epoca non si indugiava certo tra moderne cantine con un tocco di design, ma piuttosto tra "frasche" o "private", spacci di vino nelle case dei contadini. Nelle frasche si poteva addirittura bere "a ore", con un prezzo fisso, mandando giù uova sode o qualche fetta di salame per reggere il vino! A chi chiedeva la loro chiusura, i contadini esibivano risoluti un editto firmato da Maria Teresa d'Austria: perché la "nostra" strada del vino ripropone itinerari antichi, che gli austriaci percorrevano già nell'Ottocento.

Più recentemente sono arrivati anche i cartelli a guidare i gastronomi, e belle insegne in ferro battuto.

Ma il vero filo rosso da sempre sono i vini buoni, da cercare di cantina in cantina, gli ambienti accoglienti, i panorami emozionanti.



**"Vuoi chiederci consiglio?  
associazioneautoktona@gmail.com**



# INSEGUENDO VINO E CILIEGIE

È UNA TERRA COMPLESSA, IL COLLIO, CON LE SUE AFFASCINANTI ASPERITÀ\*

## COLLIO E BRDA

Le due denominazioni nelle rispettive lingue indicano lo stesso paesaggio collinare a cavallo di quello che oggi è il confine tra Italia e Slovenia, dove le comunità sono bilingui da sempre, dove i contadini italiani hanno continuato a coltivare su territorio sloveno e viceversa, tanto che anche durante il rigido regime comunista i valici confinari secondari, aperti di giorno, venivano chiusi solo di notte.

È uno scenario mozzafiato, il Collio, dolcemente ondulato, con vigneti terrazzati che si alternano a frutteti, campi e boschi: **1.500 ettari appena di filari, DOC dal 1968, una mezzaluna fertile**, un clima felicemente influenzato dalle Alpi vicine e dall'Adriatico che ne ha nutrito **la ponca, un terreno di marne e arenarie, foglio su foglio, come pagine di un racconto antico**. La *ponca* ci regala una produzione vinicola con peculiarissime mineralità, di vini bianchi soprattutto (*ma non solo!*).

Tra gli autoctoni, Friulano, Malvasia, Ribolla Gialla; e poi i vitigni internazionali, che hanno imparato ad esprimersi con il nostro linguaggio di confine. Infine il Collio bianco DOC, blend caratteristico in cui ogni azienda trova la propria unicità per esaltare il *terroir*. **Terroir**, quell'inspiegabile e magico connubio di suolo, clima, vitigno, tradizione ed esperienza. **Nel nostro vino c'è la magia del Collio**, fatta di persone che con le loro vite hanno vestito questa terra della sua cultura, con i suoi confini in movimento, i vigneti che si arrampicano sulle colline regalandoci vini straordinari.

## VINO E CILIEGIE

La Strada del Vino diventa qui **Strada del Vino e delle Ciliegie**, alla scoperta del suggestivo Collio Goriziano, vinicolo e frutticolo, che sussurra storie dolorose della Grande Guerra. Colline color fiaba in primavera, verdeggianti sotto il generoso sole estivo, che arrossiscono in autunno di tutti i toni del bruno, dell'oro e del rosso tra i filari.

## L'ITINERARIO

*Dal Parco dell'Isonzo alle porte di Gorizia si viaggia verso nord attraverso il Parco Piuma fino ad Oslavia, tra vini dal gusto profondo e ferite della Prima Guerra Mondiale, che ha letteralmente raso al suolo questo versante. L'ultima vendemmia di quell'epoca, era il 1915, fu portata a compimento da sole donne, con gli uomini tutti al fronte, e la ricostruzione iniziò dopo il 1922: tutte le vigne di Oslavia hanno meno di un secolo. La strada si addentra tra viti e ciliegi fino al borgo di San Floriano, e prosegue poi verso Rùttars, attraverso il Bosco di Plessiva. Seguendo il confine si arriva a Dolegna, per tornare poi a Cormòns e Capriva. Cantine, strutture ricettive affacciate sui filari, piccoli borghi a cavallo del confine.*

**Lungo la strada troverete parecchie delle nostre Finestre a cui affacciarvi.** E qualche bici gialla di Mirjam, che non butta via niente: vi incoraggerà insolente a proseguire verso la prossima tappa.

**"Consorzio Tutela Vini DOC Collio\*:  
Ogni cantina ha la sua storia da raccontare,  
scopri-la attraverso i suoi vini: [www.collio.it](http://www.collio.it)."**

**GRADO E IL SUO BORETO.**

Nato sulle tavole dei pescatori  
che per primi abitarono i Casoni  
adagiati sulle isolette della Laguna.  
Una ricetta tramandata  
con un disciplinare rigoroso,  
per garantire fedeltà alla tradizione  
e rispetto dei doni del mare...

Scopri la ricetta:



# GRADO ISOLA DEL SOLE

UN MARE PURO, LE SPIAGGE CHE GUARDANO A SUD, I SAPORI DELL'ADRIATICO, L'INCANTO DEL CASTRUM E DELLE BARENE. E 40 CHILOMETRI DI PISTE CICLABILI.



## ISOLA D'ORO DALLE FATTEZZE VENEZIANE

È impreziosita da un dedalo di isolotti che formano la sua suggestiva laguna, da guardare più da vicino anche in occasione di eventi enogastronomici. Tutti da scoprire, poi, i paradisi naturali tutelati da due riserve naturali.

È la meta preferita di numerosi turisti italiani e stranieri che, da diverse generazioni, scelgono una vacanza all'insegna del sole e del mare, a misura di famiglia, in una dimensione di relax e sicurezza, lontani dallo stress del quotidiano.

20mila mq di arenile suddivisi in 4 spiagge, per **un'esposizione al sole unica nel mare Adriatico, rivolta totalmente a sud.**

Anche alla fine dell'estate, Grado è uno scrigno prezioso tutto da scoprire: ottobre è il mese ideale per **gustare il Borèto alla Graisana**, simbolo gastronomico dell'isola.

Un piatto a base di pescato cucinato con olio extra vergine di oliva, aglio, pepe e aceto, da accompagnare con una polentina di mais bianco. Lo preparano in molti ristoranti, soprattutto a Gravo vecia, la parte più antica e suggestiva della città, racchiusa nel perimetro di quello che era il Castrum romano.

## PEDALARE TRA ANTICHITÀ E NATURA

Se siete a Grado in bicicletta, o se programmate di noleggiarla, potrete viaggiare nel tempo fino all'Antica Roma:

### **Grado-Aquileia**

*L'itinerario include il tratto spettacolare lungo la strada che attraversa la laguna, è lungo 10 km e conduce alla antica città di Aquileia. Fondata dai Romani nel 181 a.C., ancora conserva straordinarie testimonianze della propria storia, come la meravigliosa Basilica con i suoi mosaici unici al mondo, e il foro.*

### **Grado-Riserva Naturale della Valle Cavanata**

*In direzione Monfalcone, conduce alla Riserva naturale della Valle Cavanata (10 km), un'area naturalistica protetta riconosciuta di valore internazionale quale habitat per uccelli acquatici e dove sono state segnalate oltre 260 specie di uccelli: un vero paradiso per il birdwatching. Proseguendo per 7 km si giunge al pittoresco villaggio di pescatori di Punta Sdobba: imperdibile!*

"Grado, più di un'isola: [www.grado.info](http://www.grado.info)  
Scopri la magia, e tutti i servizi  
che siamo in grado di offrirti: [www.grado.it](http://www.grado.it)"

# LA DOMENICA DELLE SCOPE

UN EPISODIO POETICO, RIVOLUZIONARIO E A LUNGO SCONOSCIUTO  
DELL'EPOCA DELLA GUERRA FREDDA A GORIZIA E AL CONFINE ORIENTALE

Tratto da "La domenica delle scope. E altre storie di confine"  
di Roberto Covaz, ed. Leg

*"Domenica 13 agosto 1950, a ridosso dell'impenetrabile confine tra Gorizia e la neonata Nova Gorica accade un evento straordinario. A migliaia, i goriziani rimasti in Jugoslavia dopo il 17 settembre 1947 abbattono il confine per tornare ad abbracciare amici, parenti e fidanzate, incuranti dei fucili dei soldati jugoslavi, i graniciari, implacabili controllori della frontiera tra l'Occidente democratico e la repubblica di Tito, avamposto dell'Est europeo. Durante la loro permanenza a Gorizia, gli jugoslavi si disperdono nei caffè cittadini, nelle osterie e nei negozi, rimasti aperti vista l'imminenza del Ferragosto. È una giornata di festa, di acquisti, di eccessi. Gli empori vengono letteralmente vuotati perché al di là della frontiera, in una Nova Gorica ancora in fase di costruzione e nei paesi limitrofi, non ci sono botteghe e c'è poco o nulla da comprare. Nemmeno una modesta scopa di saggina, l'articolo più acquistato in quel memorabile giorno a Gorizia. (...) Non pareva vero a tanti goriziani di potersi per qualche ora avvicinare, senza correre rischi, al reticolato e ai cavalli di frisia posti al confine tra Gorizia e Nova Gorica, ovvero tra l'Occidente democratico e la Jugoslavia, avamposto del socialismo reale. Non un semplice confine, ma un baratro di cui non si vedeva la fine. La cortina di ferro, era stato battezzato."*

"Le guerre, i confini che si spostano, morte e dolore. Ancora. Ogni giorno da qualche parte del mondo, di un mese qualunque, anche nel 2023"



A Nova Gorica e Gorizia pronte ad essere nel 2025 e insieme Capitale Europea della Cultura, le storie di confine si raccontano oggi in piccoli musei che mostrano il contrabbando e la prepustnica, storie di famiglia, tutte narrate da punti di vista diversi, spesso dolorosi, che hanno contribuito a fare delle nostre terre quel caleidoscopio di culture che oggi celebriamo con progetti comuni.



# VIBRAZIONI TRANSFRONTALIERE

VERSO LA CAPITALE EUROPEA DELLA CULTURA NOVA GORICA - GORIZIA



## UNA PASSERELLA VERSO L'EUROPA

A pochi minuti dal centro di Gorizia, nelle giornate non troppo calde raggiungibile gradevolmente anche con un'escursione a piedi o in bicicletta attraverso i campi di *Rosa di Gorizia* (il prezioso radicchio Presidio Slow Food), nel 2022 è stato inaugurata... una nuova via d'accesso al nostro Collio!

Molte strade già portano al Collio, attraverso i suoi 10 comuni che hanno ormai costruito, di nome e di fatto, una solida Comunità.

Ma proprio questa a nostro avviso, appena nata, già si candida ad esserne forse la più suggestiva, certo la più narrativa...

## GO! 2025 BORDERLESS

Il Fiume Isonzo, in sloveno Soča, che smeraldino attraversa il confine incurante di tante ferite inferte, è infatti da poco attraversato da un nuovo ponte, **una passerella esclusivamente ciclo pedonale**, che lo attraversa a Salcano in prossimità di un vivace centro sportivo dove si possono praticare rafting e kayak. Un oggetto architettonico bello, che vibra sotto i passi o le ruote di chi lo percorre, all'unisono con il fiume sottostante, vispo, inquieto.

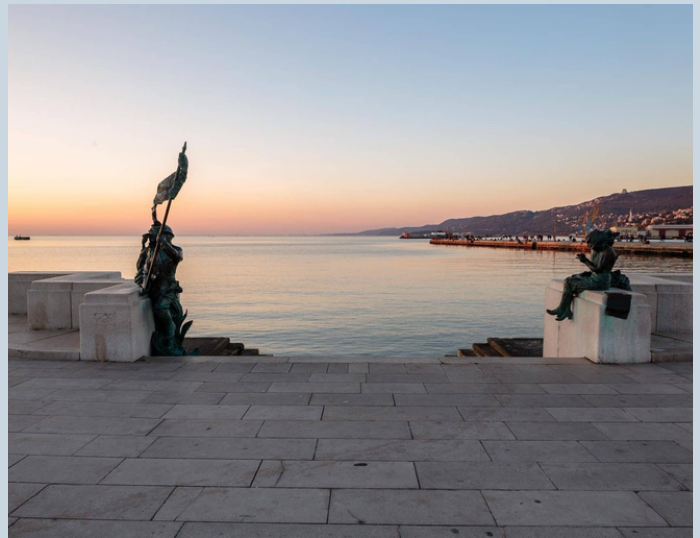
Lasciata Salcano alle spalle, la passerella "atterra" ai piedi di un sentiero che si inerpica verso San Mauro, accesso orientale del Collio. Una passeggiata poco impegnativa, ma che se affrontata con percezione storica vi porterà proprio sotto la *Strada di Osimo*: il trattato omonimo tracciò sul Monte Sabotino i primi segni di un'infrastruttura transfrontaliera che in piena guerra fredda seppe mettere le basi di quella cooperazione che oggi ci sembra così naturale. Prima di raggiungere le rovine del romantico eremo di San Valentino, potrete anche indugiare ad una *Finestra Collio Brda Welcome* installata in località Villa Vasi: un panorama davvero unico!



"A Villa Vasi troverete anche Tina e Gianluca, che con piacere vi racconteranno i sogni, la vigna, il confine. Magari con un calice di Autoktona in mano?"

**TRIESTE È IL SUO MARE.**  
E infatti c'è anche lei, la Barcolana,  
la regata più affollata del mondo, dal 1969.  
Un'esperienza imperdibile  
per tutti gli appassionati di mare e di vela,  
e per chi non vuol perdersi uno spettacolo unico al mondo.  
Ogni anno, la seconda domenica di ottobre





# TRIESTE È IL SUO MARE

## "ANDIAMO AL BAGNO!" MA DAVVERO A TRIESTE SI DICE COSÌ?

«...il mare a Trieste è un lato della stanza, ti alzi al mattino e sai dov'è, stai dove stai e sai che c'è. Questo solo per dire che qui il mare viene percepito diversamente dalle altre grandi città costiere. Napoli, Palermo, Genova hanno un mare meno prossimo, meno accessibile: appena fuori, s'incontrano splendide località litoranee, ma c'è meno confidenza tra la vita quotidiana della gente e la vita quotidiana del mare.

A Trieste invece si fa il bagno in centro città (...) e, comunque, in qualsiasi punto del lungomare ti trovi, puoi accostare, scendere, spogliarti in strada (...) fare dieci passi e toccare l'acqua. Questa frequentazione familiare e più assidua spiega l'uso dell'espressione triestina andar al bagno per intendere andare al mare (e non andare alla toilette), come se Barcola fosse la vasca di casa, quella si raggiunge scalzi o tutt'al più in ciabatte.»  
Trieste sottosopra, Mauro Covacich, 2006, editori Laterza

Percorrendo il Golfo di Trieste l'offerta delle spiagge è davvero eterogenea. Per gli amanti degli sport del vento si parte da Marina Julia, anche se gli appassionati triestini non resistono al richiamo mattutino di un'uscita in windsurf o kite di fronte al lungomare di Barcola prima di andare in ufficio. Tra Duino e Miramare si celano baie e callette nascoste raggiungibili dal mare o a piedi percorrendo sentieri e scalette di pietra, per assaporare l'Adriatico in contesti naturali selvaggi e incontaminati. Chi cerca il confort di spiagge attrezzate potrà scegliere Sistiana o Muggia o i servizi esclusivi di Portopiccolo.

Ma per provare l'esperienza di una giornata al mare *like a local*, a pochi passi da Trieste e raggiungibili con autobus urbani (affollatissimi, lo ammettiamo) si trovano per esempio le storiche spiagge libere di Barcola, con l'ampio lungomare che costeggia la pineta o i mitici terrazzoni noti come "Topolini" (e a prima vista ne capirete il perché...).

Una menzione speciale va però al Bagno alla Lanterna, più noto come Pedocìn, che rimane l'unico stabilimento balneare in Europa dove un muro separa la spiaggia riservata a donne e bambini da quella per i maschi, suscitando la curiosità di giornalisti e visitatori.

Piuttosto un'esperienza sociale che una giornata di relax, ma comunque, indimenticabile!

"Info e prenotazioni: Trieste Convention & Visitors Bureau  
leisure@triestecvb.it - www.discover-trieste.it"

# NATURA TRA VENTO E MARE

CARSO È PASSEGGIARE RESPIRANDO IL VENTO, CROGIOLANDOSI AL SOLE CON IL RIVERBERO DEL MARE.

## LA NATURA A DUE PASSI DAL CENTRO

Se in bicicletta o con altri mezzi deciderete di avventurarvi sul Carso triestino e respirare la natura (fatelo! in tutte le stagioni!), assicuratevi di vivere l'esperienza di una merenda veloce (*rebekin*) in osmica (*osmiza*). Realtà antiche a forte identità rurale, si sono conquistate negli anni uno spazio sempre più ampio nella narrazione del territorio, complice l'orgoglio di chi ha continuato o ricominciato a proporle, e il web che ha reso sempre più accessibili informazioni puntuali e aggiornate anche per realtà temporanee e micro come queste. Antiche e temporanee: nate nel 1784 per volontà di Giuseppe d'Asburgo grazie ad un decreto imperiale che dava la possibilità ai contadini del Carso di vendere vino sfuso per un totale di otto giorni l'anno, il loro nome deriva proprio dallo sloveno *osem*, otto, codificando una consuetudine che già secoli prima si proponeva nei festeggiamenti estivi delle fiere di San Lorenzo e San Giovanni.

## ...CON SOSTA IN OSMIZA!

Recentemente il periodo di apertura massimo autorizzato è stato portato a 30 giorni, ma resta la prevalenza di produzione propria nell'offerta: per accompagnare terrano, refosco o malvasia, troverete insaccati, soprattutto salame, pancetta, il crudo carsolino, pane fatto in casa, le immancabili uova sode (*ovi duri*).

L'*osmiza* è il luogo dove sopravvivono il dialetto triestino e quello sloveno del Carso: ambiente *domačo* (casalingo) per eccellenza, **tappa d'obbligo insomma se volete respirare aria di Trieste like a local, in uno spazio familiare, che celebra l'incontro e la condivisione genuina!**

Se siete lontani, è possibile assaporarne le tipicità grazie al portale **Trieste.Green**, che da qualche tempo dà luce allo spirito sostenibile della nostra comunità, tra Carso e Istria: oltre a scegliere destinazioni ed esperienze per la vostra prossima visita, potrete infatti acquistare le produzioni locali nel fornitissimo e-shop.



"Per informazioni sul calendario delle aperture consigliamo di consultare il sito [www.osmize.com](http://www.osmize.com)  
Ma se siete già per strada e trovate un'insegna con la tipica frasca... seguitemela!"

# SPUNTI DI VIAGGIO

LA VENEZIA GIULIA È UNA DESTINAZIONE COMPLETA. UNA TERRA DOVE SI RESPIRANO ANIME ANTICHE E CONTEMPORANEE, SI ASSAPORANO SFUMATURE COMPLESSE



## 1 GIORNO SUL COLLIO

Passeggiare tra i filari, prendendosi il tempo di affacciarsi ad una delle nostre Finestre, pedalare fino ad un calice di Ribolla dorata, o assecondare i dolci pendii in sella ad una Vespa gialla a cavallo del confine quasi impercettibile.

## 1 GIORNO A GORIZIA

Ascoltare le voci di quel confine superato, da percorrere in bicicletta fino alla passerella sull'Isonzo, da rileggere nei racconti allestiti in piccoli musei di frontiera, provando a immaginare il brusio emporiale di una via Rastello che oggi scambia merci nuove.

## 1 GIORNO A GRADO

Crogiolarsi sulla sabbia dorata delle spiagge esposte a Sud d'estate, indulgiare tra i vicoli del Castrum, respirare la luce del tramonto sulle barene, irresistibili anche d'inverno.

## 1 GIORNO NEL BRDA

Toccare con mano quanto la natura saggia si rifiuta di riconoscere un confine marcato solo da una parentesi nella storia, e affacciarsi dalla torre di Kojško con un unico sguardo sulle Alpi Giulie, la pianura friulana, il Golfo di Trieste e il Carso, fino alla foresta di Ternova e la Valle del Vipava.

## 1 GIORNO A TRIESTE

"Al bagno" d'estate, per finire la serata in osmiza, passeggiare sopra o sotto le falesie sferzate dalla Bora in tutte le stagioni, o a perdersi tra shopping e profumo di caffè fino all'ora dell'aperitivo d'inverno, intorno alla piazza più cosmopolita d'Italia...



"Esplora tutte le esperienze e i servizi:  
[www.turismofvg.it](http://www.turismofvg.it) - [www.brda.si](http://www.brda.si)"

# UNA VISIONE STRATEGICA, UN TERRITORIO UNICO. E UNA SQUADRA AFFIATATA.

CON LA SCUSA DEL VINO È UN PROGETTO DI AUTOKTONA  
IN COLLABORAZIONE CON A'MARE IN BICI

**Realizzato grazie al supporto di:**

PromoTurismo FVG - Camera di Commercio Venezia Giulia - Cassa Rurale FVG  
Federalberghi Confcommercio Gorizia - Enoteca di Cormons - Associazione Via Rastello

## Con l'Amicizia di

I Comuni della Patto del Collio diventato Comunità: Capriva del Friuli, Dolegna del Collio, Farra d'Isonzo, Mariano del Friuli, Medea, Moraro, Mossa, San Floriano del Collio, San Lorenzo Isontino, e Cormons capofila. E del Comune di Grado.

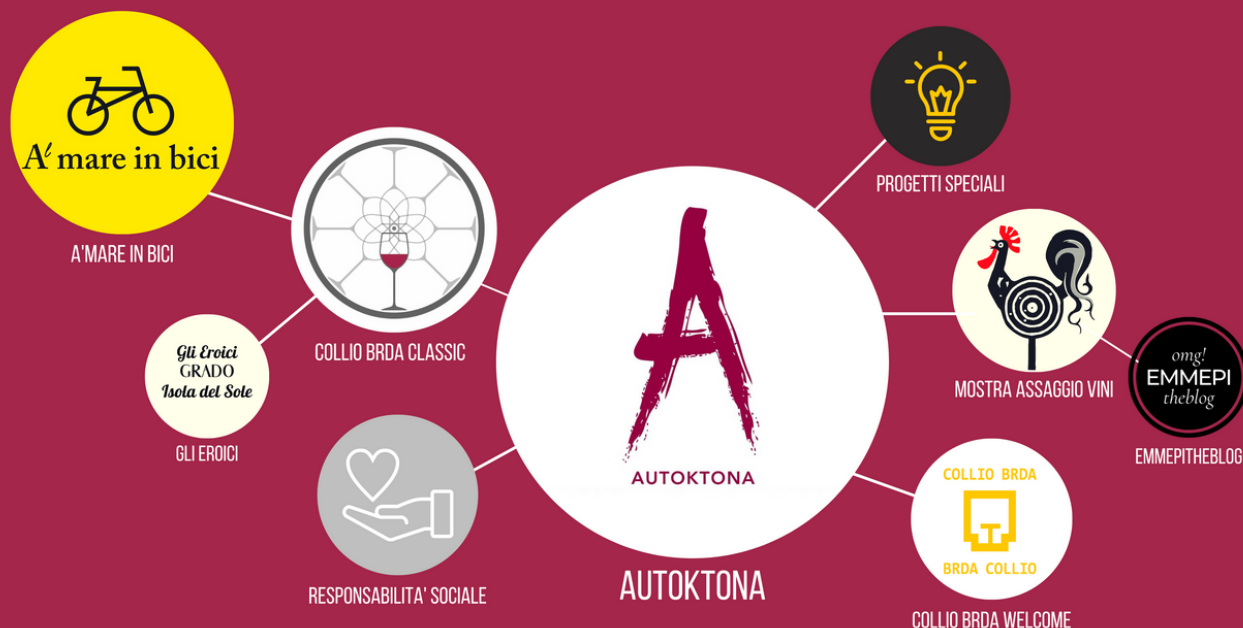
## Con l'indispensabile complicità di

Imprenditori e cittadini di questa terra fortunata, quelli che ogni giorno ci mettono la faccia, le gambe, le mani, e la testa... ma il cuore ancora di più!

A.tipico Store, Cormons - Agli Antenati, San Lorenzo Isontino - Agriturismo 4PR Birrai in Friuli, Farra d'Isonzo - Agriturismo Stekar, San Floriano - Al Cjant dal Rusignul, Dolegna - Al Confine, Cormons - Al Fogolar, Gorizia - Al Podere di Angoris, Cormons - Al Ponte del Calvario, Gorizia - Alessio Komjanc, San Floriano - Alimentari Tomadin, Cormons - All'Argine, Vencò - Alla Luna, Gorizia - Assicurazioni Generali Gorizia - Atmosfere la Stua, Gorizia - B&B 1848 Chef's Rooms, Gorizia - BancaTER - Birrificio Antica Contea, Gorizia - Blazic, Cormons - Borgo del Tiglio, Brazzano - Caffé Torinese, Palmanova - Casa delle Rose, Dolegna - Cassa Rurale FVG - Castello di Spessa, Capriva - Civibank - Confezioni Dino, Gorizia - Conte d'Attimis Maniago, Buttrio - Costantini Collalto, Tarcento - D'Oswaldo Prosciutti, Cormons - Damjan Podversic, Gorizia - Edi Keber, Cormons - Enoteca Mama Angela, Gorizia - Erikasa Alloggi, Capriva e Cormons - Fattoria Zoff, Cormons - Grand Hotel Astoria, Grado - Hotel Ai Dogi, Palmanova - Hotel Al Ponte, Gradisca - Hotel Europalace, Monfalcone - Hotel Franz, Gradisca - Hotel Hannover, Grado - Hotel Savoy, Grado

Jermann, Ruttars - Keber Renato, Cormons - Klainjscek Wine and Stay, Oslavia - Korsic Wines, Giasbana - Kurtin, Cormons - L'Antica Ricetta, Cormons - La Baracca del Pesce, Turiacco - La Subida, Cormons - Laz, San Floriano - Livon, Dolegnano - Locanda Orologio, Brazzano - Lokanda Devetak 1870, San Michele del Carso - Macelleria Bonelli, Cormons - Mercato Coperto, Gorizia - Minimax, Monfalcone - Mister Blu, Gorizia - Molino Tuzzi, Dolegna - MR di Marangon M., Capriva - Pasticceria Mosaico, Aquileia - Osteria All'Unione, Cormons - Osteria Caramella, Cormons - Osteria Taberna, Cormons - Paraschos, San Floriano - Paravano Gioielli, Cormons - Pasticceria Mosaico, Aquileia - Pasticceria Oca Golosa, Gorizia - Picech, Pradis - Polje, Cormons - Raccaro, Cormons - Ristorante al Podere di Angoris - Ristorante Rosenbar, Gorizia - Ronco dei Tassi, Cormons - Subida di Monte, Cormons - Tenuta Borgo Conventi, Farra d'Isonzo - Tenuta Luisa, Mariano - Torrefazione Goriziana, Gorizia - Trattoria Korsic, San Floriano - Urban Homy, Gorizia - Venica & Venica, Dolegna - Villa Marin, Grado - Villa Vasi, Gorizia - Vini Broijli, Aquileia - Vinoteka Colli di San Floriano - Zоргniotti Automobili, Cormons

**Fare, fare bene, e fare insieme. Noi ci crediamo.**



## CON LA SCUSA DEL VINO

**AUTOKTONA PROGETTA OCCASIONI DI PROMOZIONE DELLE ECCELLENZE DEL TERRITORIO. AMICIZIA, PROFESSIONALITÀ, AMORE, PER IL NOSTRO VINO E PER QUESTA NOSTRA TERRA DI CONFINE. ANCHE LA NOSTRA CICLOSTORICA TRANSFRONTALIERA NASCE COSÌ. SEMPRE INTORNO A UN CALICE DI VINO.**

### AUTOKTONA

La nostra *Associazione di promozione del territorio* si costituisce nel 2014 per dare sostanza ad un'idea nata intorno alla prima riedizione di Mostra Assaggio Vini, evento di degustazione con radici antiche nel Dicembre Goriziano, occasione in cui *il contado scendeva in città*, che nel 2013 il gruppo fondante di Autoktona riprende, con una formula inedita e contemporanea che ne riallaccerà definitivamente le sorti con i goriziani e non solo. **Amicizia, professionalità, amore per il nostro vino e per il nostro territorio, urbano e rurale, sono la formula magica che immediatamente lascia il segno**, e resta da allora la cifra e la strategia di Autoktona e dei suoi progetti.

### ...AND FRIENDS

Progetti che crescono e si contaminano, escono da Gorizia e si aprono ad un Collio più concettuale che topografico, si spingono verso la Laguna di Grado, respirano le raffiche cosmopolita di Trieste, che quasi sempre **con la scusa del vino** danno vita a collaborazioni preziose: Mostra Assaggio Vini, Collio Brda Classic, Calici di Stelle, Emmepitheblogger, Fiera del Cicloturismo, Via Rastello, Collio Brda Welcome...

Sono solo alcuni dei nuovi spazi fisici o spirituali, *autoktoni* o in sinergia, che a quella strategia iniziale continuano a rispondere: per fare, fare bene, e fare insieme.

Anche questo nuovo racconto, nasce così.

**"Per contattare noi e i nostri partner:  
associazioneautoktona@gmail.com"**

**“Il turismo del futuro?  
Parte dai residenti, dalla loro qualità della vita,  
dalla capacità di essere felici,  
dalla loro cura verso la terra che abitano.  
I turisti arriveranno di conseguenza”.**

**Carlo Petrini, Fondatore di Slow Food**

**Scarica CON LA SCUSA DEL VINO  
in formato digitale  
e scopri tutti gli articoli  
[Emmepitheblog.com](https://emmepitheblog.com)**

